

Mahaguthi プロモーション・ムービー翻訳

—2012年 カトマンドゥ

ネパールは世界でも最も貧しい国の1つです。

1000万人もの人々が、1日に1.25ドル（約125円）以下で生活をしています。

そして、「男女平等」は、女性達にとっていまだ遠いものです。

家庭内暴力（虐待）、基本的人権の欠如、低賃金の雑用仕事…

しかしこの状況は、Mahaguthi（以下、マハグチ）のような組織の助けで変えることができます。

マハグチ代表 SUNIL CHITRAKAR さん：

「マハグチは1984年に、女性たちのリハビリテーションのための大きなプロジェクトの一部として、ボランティアの人々によって設立されたフェアトレード組織です。生産者のほとんど、約85%の人々はネパールの異なる地域の様々な作業所で働く女性達です。

私達はそのような人々に、ビジネス構築のサービスを提供しています。その中に含まれるのは、職業訓練、キャパシティ・ビルディング、技術的サポート、市場に関する知識、その他のビジネススキルなどです。」

マハグチは、手工芸製品の生産、加工、市場流通させるための仕組みを提供し、様々なフィールドに生産を振り分けています。

主要な生産品を紹介します。

1. パシュミナ
2. 衣料と織物
3. 手づくりの紙製品
4. 陶芸品、焼き物、陶器
5. ミティラーペインティング
6. シンギングボウル

マハグチは、THE FAIR TRADE GROUP OF NEPAL の創立者であり、THE ASIA FAIR TRADE FORUM、および THE INTERNATIONAL FAIR TRADE ASSOCIATION に加盟しています。

カトマンドゥにはマハグチの直営店が2つあり、世界各国からの観光客がフェアトレードのお土産を購入しに訪れています。また、世界中のフェアトレード組織や店舗に輸出も行っています。その利益を資金として、マハグチはカトマンドゥで「アシュラム」を運営しています。

TULSI MEHAR MAHILA ASHRAM

1977年に、ガンディーの弟子であった Tulsi Mehar によって創られたこの施設では、教育と住まいを必要としている女性達に提供しています。そこで無料のヘルスケアや幼稚園の利用も可能です。ここで女性たちは仕事を学ぶことができ、後にはマハグチで働くことができます。

SUNIL CHITRAKAR さん：

「私達がフェアトレードに関わるのは、フェアトレードが生産者たちと彼らの生活に与える大きな影響を信じているからです。フェアトレードは生産者やその人達の生活に影響を与えています。ある生産者の女性が私に言いました。“私の夢は、いつか娘をマハグチのマネージャーにすることです。”そして、その夢はある意味、今叶おうとしています。彼女の娘は、インドでトレーニングを受けるチャンスを手に入れ、現在はここの生産スーパーバイザーとして働いているのです！

多くの地元の顧客は、私たちのところに何度も戻って来てくれます。それは、私たちが女性たちに機会を与えるために行っていることが、良いことだと信じているからです。ですから、私達は顧客からのフィードバック、奨励、支援を大変重視しています。そうして、このフェアトレードを持続可能なビジネスモデルにするため、いまでも懸命に働いています。高い品質価値を保ち、ビジネスの観点からよりプロ意識をもって、私達はベストを尽くすつもりです。

すべての生産者たち、フェアトレードに関わるすべての人々、組織が万事うまく行くことを願います。私は、フェアトレードを通じて共に働くことによって、世界に変化をもたらすことができると信じているのです。ありがとうございました。」